

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Сибирский государственный индустриальный университет»

Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ И.В. Зоря

подпись

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык  
наименование учебной дисциплины

**13.06.01 – Электро- и теплотехника**  
код и наименование направления подготовки (специальности)

**Электротехнические комплексы и системы**  
наименование направленности (профиля)

Квалификация выпускника  
**Исследователь. Преподаватель-исследователь**

Форма обучения  
заочная

Срок обучения 5 лет

Год начала подготовки 2019

Новокузнецк  
2019

## **1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины**

Целями учебной дисциплины являются:

– совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов, необходимой для осуществления научной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе, и подготовка к сдаче экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

Задачами учебной дисциплины являются:

– поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной деятельности;

– расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной деятельности в соответствии с направлением их подготовки и сферой научных интересов с использованием иностранного языка;

– развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, перевод технической литературы) в условиях научного общения;

– развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной деятельности с использованием изучаемого языка;

– реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

## **2 Место учебной дисциплины в структуре ООП по направлению подготовки (специальности)**

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к учебным дисциплинам базовой части Блока 1. Дисциплины (модули) ООП по направлению подготовки 13.06.01 «Электро- и теплотехника».

Учебная дисциплина дополняет знания, умения и навыки, получаемые по одновременно изучаемым и последующим дисциплинам:

- Конкурсное и грантовое сопровождение научно-исследовательской деятельности;

- Информационные технологии в научных исследованиях;

- История и философия науки.

## **3 Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине**

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на формирова-

ние следующих компетенций:

**– универсальные компетенции**

Код и наименование УК	Планируемые результаты обучения
УК-4. готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	<p><b>Знать:</b> общеупотребительную, общенаучную и терминологическую лексику иностранного языка (не менее 3000 единиц); грамматические особенности оригинальных научных текстов на иностранном языке; основные правила перевода научно-технической литературы с иностранного языка на русский.</p> <p><b>Уметь:</b> читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода; использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языках в научной деятельности; анализировать и выбирать способы обработки научной информации на иностранном языке и изложения её содержания на родном.</p> <p><b>Владеть:</b> способами ориентации в научных источниках информации на иностранном языке и передачи их краткого содержания на родном языке; навыками перевода аутентичных научных текстов по специальности на русский язык; подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью по изученным темам социально-бытового общения и научной проблематики.</p>

**4 Объем и содержание учебной дисциплины**

Учебные занятия по учебной дисциплине проводятся в форме контактной работы и в форме самостоятельной работы обучающихся.

Контактная работа обучающихся с преподавателем включает в себя занятия лекционного типа (лекции), занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы), групповые консультации и индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, промежуточную аттестацию обучающихся и иную контактную работу, предусматривающую групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем. Контактная работа обучающихся с преподавателем может быть аудиторной, внеаудиторной, а также проводиться в электронной информационно-образовательной среде.

Рабочей программой дисциплины предусмотрено проведение практических занятий. Особое место в овладении учебной дисциплины отводится самостоятельной работе, позволяющей получить максимальное представление о данной учебной дисциплине.

**Объем учебной дисциплины**

Семестр / курс		<b>ИТОГО</b>	<b>1 сем.</b>	<b>2 сем.</b>
Форма промежуточной аттестации			<i>зачет</i>	<i>экзамен</i>
Трудоёмкость	<i>академ. час.</i>	<b>108</b>	<b>36</b>	<b>72</b>

	зачетных единиц	3	1	2
Лекции, <i>академ. час.</i>		0	0	0
Лабораторные работы, <i>академ. час.</i>		0	0	0
Практические работы, <i>академ. час.</i>		16	8	8
Курсовая работа / проект, <i>академ. час.</i>		0	0	0
Консультации, <i>академ. час.</i>		0	0	0
Самостоятельная работа, <i>академ. час.</i>		56	28	28
Контроль, <i>академ. час.</i>		36	0	36

## Содержание учебной дисциплины

### Английский язык

#### Раздел 1. Устная речь

Тема 1.1. My education

Тема 1.2. My job

Тема 1.3. My research work

#### Раздел 2. Грамматика – Часть 1

Тема 2.1. Части речи. Члены предложения. Порядок слов.

Глаголы to be, to have. Конструкция there to be. Степени сравнения прилагательных.

Тема 2.2. Времена группы Simple (Active and Passive)

Тема 2.3. Времена группы Continuous (Active and Passive)

Тема 2.4. Времена группы Perfect (Active and Passive)

#### Раздел 3. Грамматика – Часть 2

Тема 3.1. Инфинитив и инфинитивные конструкции

Тема 3.2. Причастие. Независимый причастный оборот.

Тема 3.3. Герундий

Тема 3.4. Модальные глаголы

Тема 3.5. Функции и перевод one, that, it

Тема 3.6. Определительные придаточные предложения

#### Раздел 4. Практика перевода

Тема 4.1. Трудности перевода на уровне лексики

Тема 4.2 Трудности перевода на уровне грамматики

### Немецкий язык

#### Раздел 1. Устная речь

Тема 1.1 Meine Ausbildung

Тема 1.2 Meine Arbeit

Тема 1.3 Meine Wissenschaftsarbeit

#### Раздел 2. Грамматика – Часть 1

Тема 2.1 Глагол. Временные формы глагола

Тема 2.2 Пассивный залог

Тема 2.3 Инфинитив

Тема 2.4 Причастие

#### Раздел 3. Грамматика – Часть 2

Тема 3.1 Модальные глаголы

Тема 3.2 Особенности синтаксиса немецкого языка

#### **Раздел 4. Практика перевода**

Тема 4.1. Трудности перевода на уровне лексики

Тема 4.2 Трудности перевода на уровне грамматики

### **Французский язык**

#### **Раздел 1. Бытовая сфера общения**

Тема 1.1 Ma famille

Тема 1.2 Морфология французского языка

Тема 1.3 Основные особенности грамматики французского языка

#### **Раздел 2. Сфера научного общения и научной деятельности**

Тема 2.1 Mon éducation

Тема 2.2 Mon travail

Тема 2.3 Синтаксис французского языка

Тема 2.4 Трудности перевода на уровне лексики и грамматики

### **5 Перечень тем лекций**

№ раздела/ темы дисциплины	Темы практических занятий (семинаров)	Трудо- емкость, <i>академ. час.</i>
	не предусмотрены	
<b>ИТОГО</b>		
<b>ИТОГО</b>		

### **6 Перечень тем практических занятий**

№ раздела/ темы дисциплины	Темы практических занятий (семинаров)	Трудо- емкость, <i>академ. час.</i>
	<b>Английский язык</b>	
1	1.1. My education 1.2. My job 1.3. My research work	2 1 1
2	2.1 Части речи. Члены предложения Порядок слов. Глаголы to be, to have. Конструкция there to be. Степени сравнения прилагательных. 2.2 Времена группы Simple (Active and Passive) 2.3 Времена группы Continuous (Active and Passive) 2.4 Времена группы Perfect (Active and Passive) конструкции	1 1 1 1

3	3.1 Инфинитив и инфинитивные конструкции 3.2 Причастие. Независимый причастный оборот. 3.3 Герундий 3.4 Модальные глаголы 3.5 Функции и перевод one, that, it 3.6 Определительные придаточные предложения	1 1 1 1 1 1
4	4.1 Трудности перевода на уровне лексики 4.2 Трудности перевода на уровне грамматики	1 1
<b>Немецкий язык</b>		
1	1.1 Meine Ausbildung 1.2 Meine Arbeit 1.3 Meine Wissenschaftsarbeit	2 1 1
2	2.1 Глагол. Временные формы глагола 2.2 Пассивный залог 2.3 Инфинитив 2.4 Причастие	1 1 1 1
3	3.1 Модальные глаголы 3.2 Особенности синтаксиса немецкого языка	2 2
4	4.1 Трудности перевода на уровне лексики 4.2 Трудности перевода на уровне грамматики	2 2
<b>Французский язык</b>		
1	1.1 Ma famille 1.2 Морфология французского языка 1.3 Основные особенности грамматики французского языка	2 3 3
2	2.1 Mon éducation 2.2 Mon travail 2.3 Синтаксис французского языка 2.4 Трудности перевода на уровне лексики и грамматики	1 2 2 3
<b>ИТОГО</b>		<b>16</b>

### 7 Перечень тем лабораторных работ

№ раздела/ темы дисциплины	Темы лабораторных работ	Трудо- емкость, <i>академ. час.</i>
	не предусмотрены	
<b>ИТОГО</b>		

### 8 Перечень тем курсовых работ (проектов)

№ раздела дисциплины	Темы курсовых работ (проектов)	Трудо- емкость, <i>академ. час.</i>
	не предусмотрены	

## 9 Виды самостоятельной работы обучающихся

№ раздела/ темы дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудо- емкость, академ. час.
	<b>Английский язык</b>	
1	Подготовка в письменном виде устных тем («My education», «My job», «Me research work»)	8
2	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по грамматике	16
3	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по грамматике	16
4	Выполнение письменного перевода аутентичного текста	16
	<b>Немецкий язык</b>	
1	Подготовка в письменном виде устных тем («Meine Ausbildung», «Meine Arbeit», «Meine Wissenschaftsarbeit»)	12
2	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по грамматике	14
3	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по грамматике	14
4	Выполнение письменного перевода аутентичного текста	16
	<b>Французский язык</b>	
1	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по лексике и грамматике. Подготовка в письменном виде устной темы	28
2	Выполнение контрольно-тренировочных упражнений по лексике и грамматике. Подготовка в письменном виде устных тем. Выполнение письменного перевода аутентичного текста.	28
Контроль	Подготовка к экзамену.	36
<b>ИТОГО</b>		<b>92</b>

## 10 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

### а) основная литература:

1. Вепрева, Т. Б. Английский язык для научного исследования : учебно-методическое пособие / Т.Б. Вепрева, И.М. Зашихина, О.В. Печинкина. - Архангельск : ИД САФУ, 2016. - 120 с. - ISBN 978-5-261-01128-6 - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html> (дата обращения: 20.03.2019).

2. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева [и др.] ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государствен-

ный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1695-4].

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745> (дата обращения: 20.03.2019).

3. Жуковский, Н. С. Aspirantur : учебное пособие для аспирантов и соискателей / Н. С. Жуковский, П. Бусслер ; Сиб. гос. индустр. ун-т. – Новокузнецк : СибГИУ, 2009. – URL: <http://library.sibsiu.ru>.

4. Жаркова, Т. И. Немецкий язык : учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова ; перелож. В. Ковбой. - Челябинск : ЧГАКИ, 2007. - 128 с. : ил. - Библиогр. в кн. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492776> (дата обращения: 20.03.2019).

5. Путилина, Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л.В. Путилина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1647-3.

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790> (дата обращения: 20.03.2019).

#### **б) дополнительная литература:**

1. Английский язык для аспирантов (в таблицах и схемах с упражнениями) : практикум / сост. Е. Г. Оршанская, В. Е. Тарасенко, Л. И. Фенстер / Сиб. гос. индустр. ун-т. – Новокузнецк : СибГИУ, 2011. – 71 с.

2. Галевский, Г. В. Словарь по науке и технике : Английский. Немецкий. Русский : около 5 000 терминов / под ред. Г. В. Галевского. – Москва : Наука, 2003. – 320 с.

3. Кушникова, Г. К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка : учебное пособие. – Москва : Флинта, 2016. – 95 с. – ISBN 978-5-9765-0170-6. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501706.html> (дата обращения: 20.03.2019).

4. Гильченко, Н. Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский / Гильченко Н.Л. - СПб.: КАРО, 2009. - 368 с. - ISBN 978-5-9925-0163-6 - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501636.html> (дата обращения: 20.03.2019).

5. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik / Ивлева Г.Г. - Москва : Издательство Московского государственного университета, 2007. - 128 с. - ISBN 978-5-211-05400-4 - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054004.html> (дата обращения: 20.03.2019).

6. Жаркова, Т.И. Французский язык : учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова. - Челябинск : ЧГАКИ, 2005. - 153 с. : ил. - Библиогр. в кн. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492775> (дата обращения:



ния: 20.03.2019).

**в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

1 Электронный каталог : сайт / Научно-техническая библиотека СибГИУ. – Новокузнецк, [199 – ]. – URL: <http://libr.sibsiu.ru>.

2 Электронная библиотека // Научно-техническая библиотека СибГИУ : сайт. – Новокузнецк, [200 – ]. – URL: <http://library.sibsiu.ru/LibrELibraryFullText.asp>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3 Университетская библиотека ONLINE : электронно-библиотечная система / ООО «Директ-Медиа». – Москва, [200 – ]. – URL: <http://www.biblioclub.ru>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4 ЛАНЬ : электронно-библиотечная система / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – Санкт-Петербург, [200 – ]. – URL: <http://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5 Консультант студента. Электронная библиотека технического ВУЗа : электронно-библиотечная система / ООО «Политехресурс». – Москва, [200 – ]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6 ЭБС ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система / ООО «Электронное издательство Юрайт». – Москва, [200 – ]. – URL: <http://www.biblio-online.ru>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7 Электронно-библиотечная система elibrary / ООО «РУНЭБ». – Москва, [200 – ]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа: по подписке.

8 Университетская информационная система РОССИЯ : электронная библиотека / НИВЦ МГУ им. М.В. Ломоносова. – Москва, [200 – ]. – URL: <http://uisrussia.msu.ru>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

**г) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:** ABBYY FineReader 11, Kaspersky Endpoint Security, «Программное обеспечение «Руконтекст», 7-Zip, Microsoft Office 2010, Microsoft Office 2007, Microsoft Windows 7.

**д) базы данных и информационно-справочные системы:**

1 Техэксперт : информационно-справочная система / ООО «Группа компаний «Кодекс». – Кемерово, [200 – ]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.

2 КонсультантПлюс : справочно-правовая система / ООО «Информационный центр АНВИК». – Новокузнецк, [199 – ]. – Режим доступа: компьютерная сеть библиотеки Сиб. гос. индустр. ун-та.

3 Система ГАРАНТ : электронный периодический справочник / ООО «Правовой центр «Гарант». – Кемерово, [200 – ]. – Режим доступа: компьютерная сеть Сиб. гос. индустр. ун-та.

4 Электронный реферативный журнал (ЭлРЖ) : база данных / ВИНТИ РАН. – Москва, [200 – ]. – Режим доступа: компьютерная сеть

библиотеки Сиб. гос. индустр. ун-та.

## **11 Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины**

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины включает учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, в том числе: учебную аудиторию для проведения занятий семинарского типа (практических заданий), оборудованную учебной доской, компьютерной техникой, экраном и мультимедийным проектором; учебную аудиторию для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, научно-техническую библиотеку СибГИУ.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 13.06.01 – Электро- и теплотехника.

Составитель:

д. культ., доцент,  
профессор кафедры СГД

Ю.С. Серенков

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и утверждена на заседании кафедры социально-гуманитарных дисциплин, протокол № 8 от «25» марта 2019 г.

Зав. кафедрой  
социально-гуманитарных дисциплин

Н.А. Иванова

Согласовано:

Зав. кафедрой электротехники, электропривода  
и промышленной электроники

В.А. Кубарев

Старший методист  
методического отдела

---

инициалы, фамилия

## Приложение А

**Аннотация  
рабочей программы дисциплины «Иностранный язык»  
по направлению подготовки (специальности)  
13.06.01 – Электро- и теплотехника  
(направленность (профиль)  
«Электротехнические комплексы и системы»)  
форма обучения – заочная**

### **1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины**

Целями учебной дисциплины являются:

– совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов, необходимой для осуществления научной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе, и подготовка к сдаче экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

Задачами учебной дисциплины являются:

– поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной деятельности;

– расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной деятельности в соответствии с направлением их подготовки и сферой научных интересов с использованием иностранного языка;

– развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, перевод технической литературы) в условиях научного общения;

– развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной деятельности с использованием изучаемого языка;

– реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

### **2 Место учебной дисциплины в структуре ООП по направлению подготовки (специальности)**

Учебная дисциплина относится к учебным дисциплинам базовой части Блока 1. Дисциплины (модули) ООП по направлению подготовки (специальности) 13.06.01 – Электро- и теплотехника

Учебная дисциплина дополняет знания, умения и навыки, получаемые по одновременно изучаемым и последующим дисциплинам:

- Конкурсное и грантовое сопровождение научно-исследовательской деятельности;
- Информационные технологии в научных исследованиях;
- История и философия науки.

### 3 Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

#### – универсальные компетенции:

Код и наименование УК	Планируемые результаты обучения
УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p>Знать: общеупотребительную, общенаучную и терминологическую лексику иностранного языка (не менее 3000 единиц); грамматические особенности оригинальных научных текстов на иностранном языке; основные правила перевода научно-технической литературы с иностранного языка на русский.</p> <p>Уметь: читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода; использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языках в научной деятельности; анализировать и выбирать способы обработки научной информации на иностранном языке и изложения её содержания на родном.</p> <p>Владеть: способами ориентации в научных источниках информации на иностранном языке и передачи их краткого содержания на родном языке; навыками перевода аутентичных научных текстов по специальности на русский язык; подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью по изученным темам социально-бытового общения и научной проблематики.</p>

### 4 Объем учебной дисциплины

Семестр / курс		<b>ИТОГО</b>	<b>1 сем.</b>	<b>2 сем.</b>
Форма промежуточной аттестации			<i>зачет</i>	<i>экзамен</i>
Трудоёмкость	<i>академ. час.</i>	<b>108</b>	<b>36</b>	<b>72</b>
	<i>зачетных единиц</i>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
Лекции, <i>академ. час.</i>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Лабораторные работы, <i>академ. час.</i>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Практические работы, <i>академ. час.</i>		<b>16</b>	<b>8</b>	<b>8</b>
Курсовая работа / проект, <i>академ. час.</i>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Консультации, <i>академ. час.</i>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Самостоятельная работа, <i>академ. час.</i>		<b>56</b>	<b>28</b>	<b>28</b>
Контроль, <i>академ. час.</i>		<b>36</b>	<b>0</b>	<b>36</b>

## **5 Краткое содержание учебной дисциплины**

В структуре учебной дисциплины выделяются следующие основные разделы:

Английский и немецкий языки: 1. Устная речь; 2. Грамматика (Часть 1); 3. Грамматика (Часть 2), 4. Практика перевода

Французский язык: 1. Бытовая сфера общения, 2. Сфера научного общения и научной деятельности.

## **6 Составитель:**

Серенков Ю. С., доктор культурологии, доцент, профессор кафедры СГД